



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




Fuel Pump Repair Kit P/N 433519

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

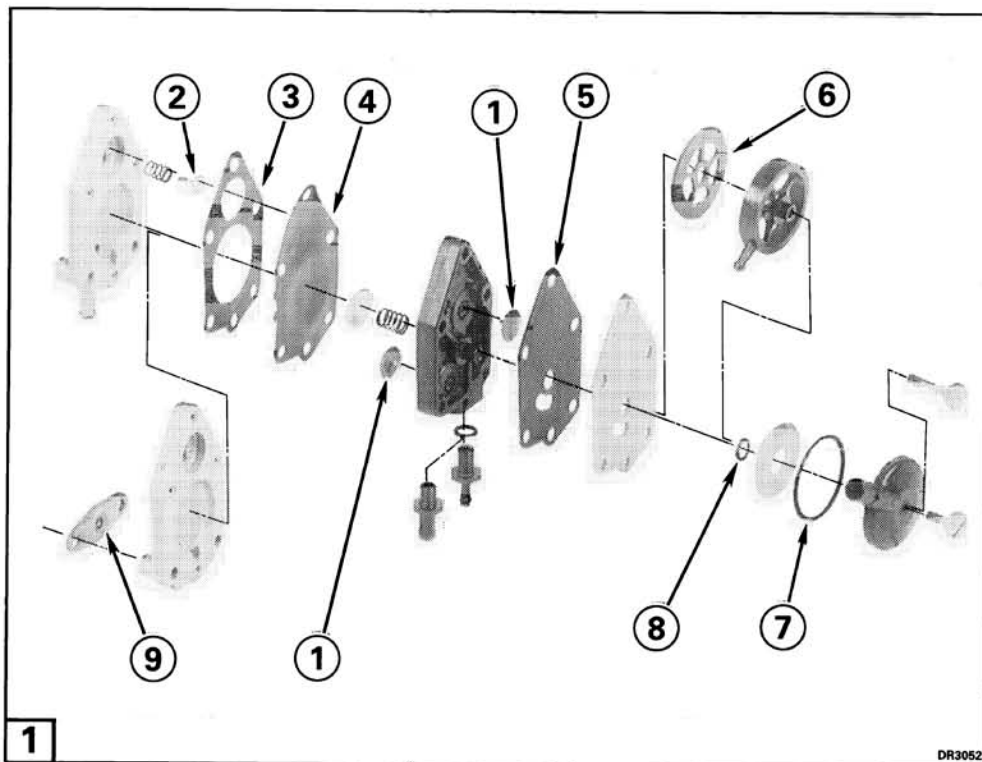
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

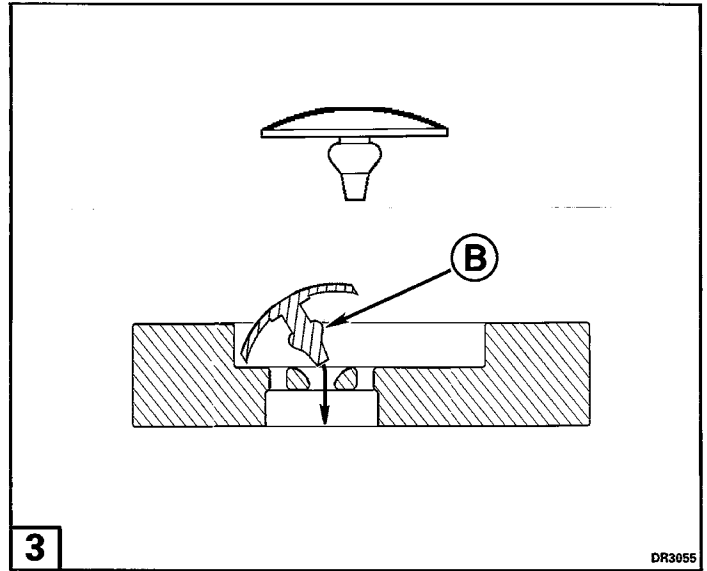
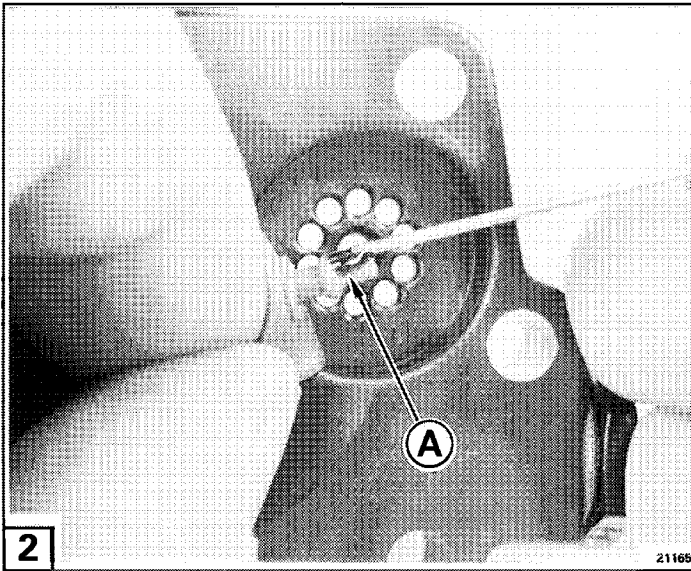


This repair kit is for 1990 and newer 9.9 thru 155 model *Evinrude*[®] and *Johnson*[®] outboard motors without the **VRO**[®] Oil Injection System.

Some of the parts in this kit are not used in some applications. Discard the extra parts.

1 Contents of Kit

Ref.	P/N	Name of Part	Qty.
①	335334	Check Valve.	2
②	318375	Air Dome Support.	1
③	328779	Housing Gasket.	1
④	332678	Diaphragm	1
⑤	328777	Cover Gasket.	1
⑥	332694	Vacuum Housing Gasket.	1
⑦	319822	Large Cover O-Ring.	1
⑧	324660	Small Cover O-Ring	1
⑨	303615	Pump to Block Gasket.	1



Disassemble your pump carefully, taking note of the position and orientation of each part.

2 **3** Place a drop of oil on the stem **A** of each check valve. Install the check valves by pushing the stem thru the center hole with your finger tip or a pencil eraser until the enlarged head **B** is thru the housing.

Note Do not use your finger nail, a pencil point, or ANY OTHER TOOL to install check valves or valve damage and premature failure will result. Do not assemble check valves into housing dry, and do not pull valve stem thru housing. Never reuse a check valve after it has been installed and removed. Removing a check valve damages it and reusing valve will result in premature pump failure.

! Reassemble pump, hook up a fuel tank and squeeze primer bulb to check for leaks. Fuel leaks could cause fire or explosion. Repair any leaks before operating motor.



Safety Related




SVENSKA


Reparationssats för bränslepump P/N 433519

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.


ESPAÑOL


Conjunto de Reparación de la Bomba de Combustible P/N 433519

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Quando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


FRANÇAIS

Kit de réparation de la pompe à carburant P/N 433519

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ITALIANO


Kit di riparazione della pompa di alimentazione P/N 433519

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

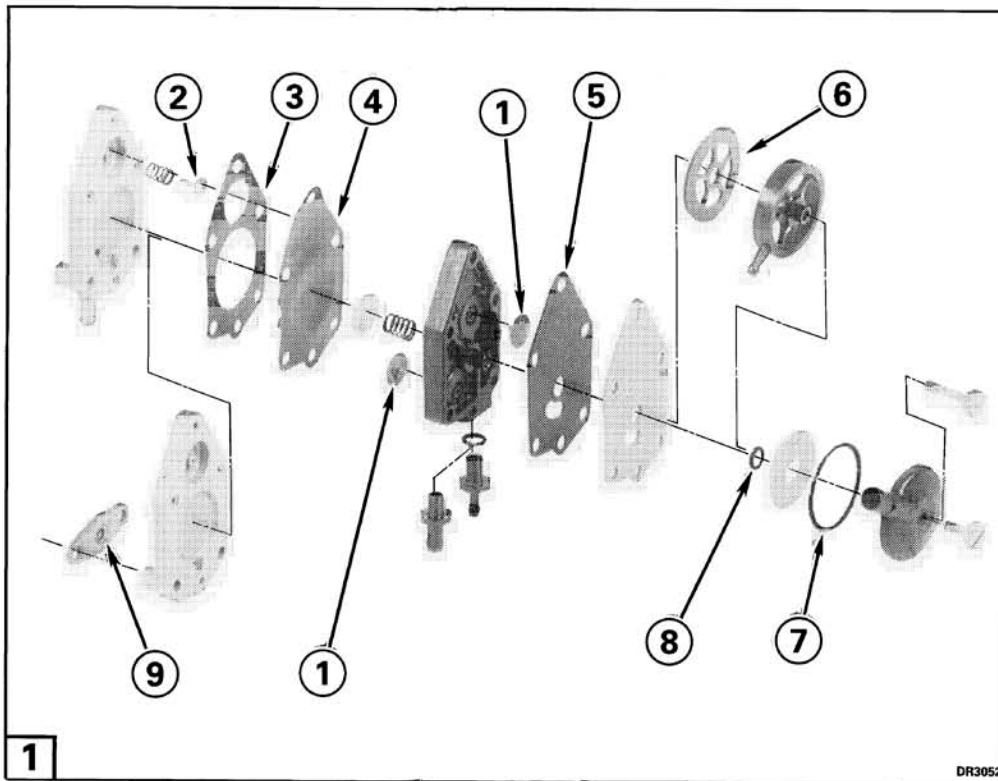
Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.



DR3052

SVENSKA

Denna sats är avsedd för Evinrude® och Johnson® 1990 och nyare 9.9 t o m 155 utbordsmodeller utan VRO®-olja-inblandningssystemet.

Vissa delar i denna sats behövs inte för vissa tillämpningar. Släng de extra delarna.

1 Satsen innehåller:

Ref.	P/N	Benämning	Ant.
①	335334	Strypventil	2
②	318375	Tryckutjämnare	1
③	328779	Huspackning	1
④	332678	Diafragma	1
⑤	328777	Lockpackning	1
⑥	332694	Vakuumpackning	1
⑦	319822	Stor O-Ring till locket	1
⑧	324660	Liten O-Ring till locket	1
⑨	303615	Packning mellan pump och block	1

ESPAÑOL

Este conjunto de reparación sirve para los motores fuera de borda Evinrude® y Johnson® de 9.9 al 155 de 1990 y posteriores que no tengan el Sistema de Inyección de Aceite VRO®.

Algunas de las piezas de este conjunto no serán usadas en ciertas aplicaciones. Deshágase de las piezas extras.

1 Contenido del Conjunto

Ref.	P/N	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	335334	Válvula de Retención	2
②	318375	Soporte de la Cúpula de Aire	1
③	328779	Empaque de la Carcasa	1
④	332678	Diafragma	1
⑤	328777	Empaque de la Tapa	1
⑥	332694	Empaque de la Carcasa de Vacío	1
⑦	319822	Anillo-O grande de la Tapa	1
⑧	324660	Anillo-O Pequeño de la Tapa	1
⑨	303615	Empaque de la Bomba al Bloque	1

FRANCAIS

Ce kit de réparation est destiné aux moteurs hors-bord Evinrude® et Johnson® modèles 1990 et plus récents 9.9 jusqu'à 155, sans système à injection d'huile VRO®.

Certaines pièces de ce kit ne sont pas utilisées dans certains cas. Ne tenez pas compte des pièces restantes.

1 Contenu du kit

Réf.	P/N	Désignation	Qté
①	335334	Soupape anti-retour	2
②	318375	Support du flotteur	1
③	328779	Joint du logement	1
④	332678	Diaphragme	1
⑤	328777	Joint du couvercle	1
⑥	332694	Joint du logement sous vide	1
⑦	319822	Grand anneau torique du couvercle	1
⑧	324660	Petit anneau torique du couvercle	1
⑨	303615	Joint entre pompe et bloc	1

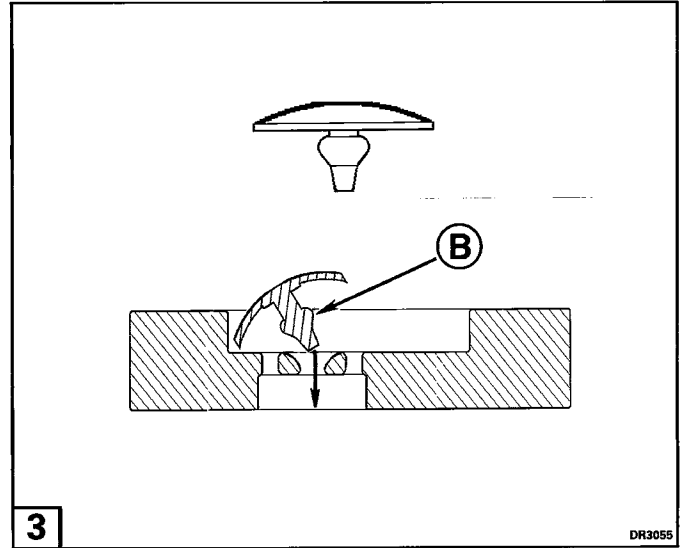
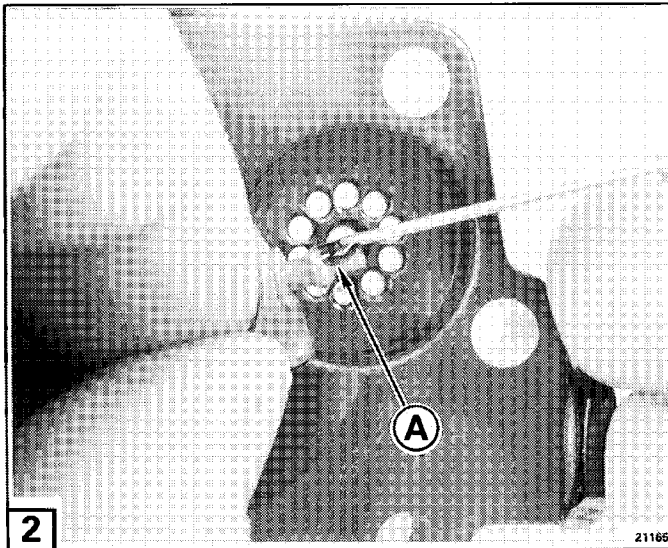
ITALIANO

Questo kit di riparazione va usato sui motori fuoribordo del 1990 e più recenti dal modello 9.9 al 155 Evinrude® e Johnson® non provvisti del sistema di iniezione dell'olio del VRO®.

Alcuni pezzi di questo kit non vengono usati per determinate applicazioni. Mettere via i pezzi in più.

1 Contenuto del kit

Rif.	P/N	Descrizione	Qtà
①	335334	Valvola di ritegno	2
②	318375	Supporto del duomo d'aria	1
③	328779	Guarnizione dell'alloggiamento	1
④	332678	Diaframma	1
⑤	328777	Guarnizione del coperchio	1
⑥	332694	Guarnizione della camera di decompressione	1
⑦	319822	Anello torico grande del coperchio	1
⑧	324660	Anello torico piccolo del coperchio	1
⑨	303615	Guarnizione fra la pompa e il blocco motore	1



SVENSKA

Ta försiktigt isär din pump och lägg samtidigt märke till hur och var varje del sitter.

2 3 Lägg en droppe olja på skaftet **A** på varje strypventil. Installera strypventilerna genom att trycka in skaftet i mitthålet med fingerspetsen eller en pennas radergummiände tills utbuktningen **B** gått igenom huset.

Obs Använd inte nageln, blyertsspetsen, eller ANDRA VERKTYG för att installera strypventilerna annars skadas ventilerna och pumpen går sönder. Torrmontera inte ventilerna och dra inte ventilskaftet genom huset. Använd aldrig en ventil som redan monterats och sedan demonterats. Demontering av en strypventil skadar den och pumpen kommer snart att gå sönder.

! Sätt ihop pumpen, anslut en bränsletank, kläm ihop pumpblåsan och kontrollera om det läcker. Bränsleläckage kan orsaka brand och explosion. Reparera läckage innan motorn tas i drift.

! Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

Démontez votre pompe soigneusement, en prenant note de la position et de l'orientation de chaque pièce.

2 3 Mettez une goutte d'huile sur la tige **A** de chaque soupape anti-retour. Montez les soupapes anti-retour en poussant la tige au travers du trou central avec le bout du doigt ou avec une gomme jusqu'à ce que la tête élargie **B** passe au travers du logement.

Note N'utilisez pas votre ongle, une pointe de crayon, ou N'IMPORTE QUEL OUTIL pour installer les soupapes anti-retour, sinon vous endommageriez les soupapes, résultant en une malfonction précoce. N'assemblez pas à sec les soupapes dans leur logement, et ne retirez pas la tige de soupape au travers du logement. Ne réutilisez jamais une soupape qui aurait été installée et retirée. Le retrait d'une soupape l'abîme et un mauvais fonctionnement de la pompe en résulterait.

! Remontez la pompe, branchez un réservoir de carburant et pressez sur la poire d'amorçage pour voir s'il y a des fuites. Réparez toutes les fuites avant de faire marcher le moteur.

! Point de Sécurité

ESPAÑOL

Desarme cuidadosamente su bomba, tomando nota de la posición y orientación de cada pieza.

2 3 Colóquese una gota de aceite en el vástago **A** de cada válvula de retención. Instale las válvulas de retención, empujando el vástago por el centro del agujero con la punta de su dedo o con el borrador de un lápiz hasta que la cabeza anchada **B** pase a través de la carcasa.

Nota No use su uña, la punta del lápiz o CUALQUIER OTRA HERRAMIENTA para instalar las válvulas de retención, puesto que dañará las válvulas o ellas fallarán prematuramente. No ensamble en seco las válvulas de retención en la carcasa y no hale el vástago de la válvula a través de la carcasa. Nunca use nuevamente una válvula de retención después de que ha sido instalada y removida. Las válvulas de retención se dañan al ser removidas resultando en la falla prematura de la bomba.

! Reensamble la bomba, conecte un tanque de combustible y oprima el bulbo de ceba para comprobar si hay escapes. Repare cualquier escape antes de operar el motor.

! Relativo a Seguridad

ITALIANO

Smontare attentamente la pompa, prendendo nota della posizione e della direzione di ogni pezzo.

2 3 Mettere una goccia d'olio sul gambo **A** di ogni valvola di ritegno. Installare le valvole di ritegno per il gambo inserendolo nel foro centrale con la dita oppure con la gomma di una matita finché la parte larga della valvola **B** si trova nell'alloggiamento.

Note Non cercare di installare le valvole con l'unghia, con la punta di una matita o con QUALSIASI ALTRO OGGETTO altrimenti si rischia di danneggiare la valvola e di diminuirne la durata. Non montare le valvole di ritegno nell'alloggiamento a secco e non tirare il gambo nell'alloggiamento. Non riutilizzare mai una valvola di ritegno dopo averla montata e tolta. Quando si toglie una valvola di ritegno questa viene danneggiata e se la si riutilizza si rischia di avere una minore durata della pompa.

! Rimontare la pompa, raccorderla al serbatoio carburante e premere la pompetta di adescamento per verificare se vi sono perdite. Le perdite di carburante possono provocare incendi od esplosioni. Riparare eventuali perdite prima di azionare il motore.

! Sicurezza d'Uso




NEDERLANDS

Kit voor waterpompreparatie P/N 433519

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.


NORGE


Reparasjonssett for drivstoffpumpe P/N 433519

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

SUOMI


Polttoainepumpun korjaussarja P/N 433519

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoritamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DEUTSCH


Kraftstoffpumpen-Reparaturbausatz P/N 433519

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

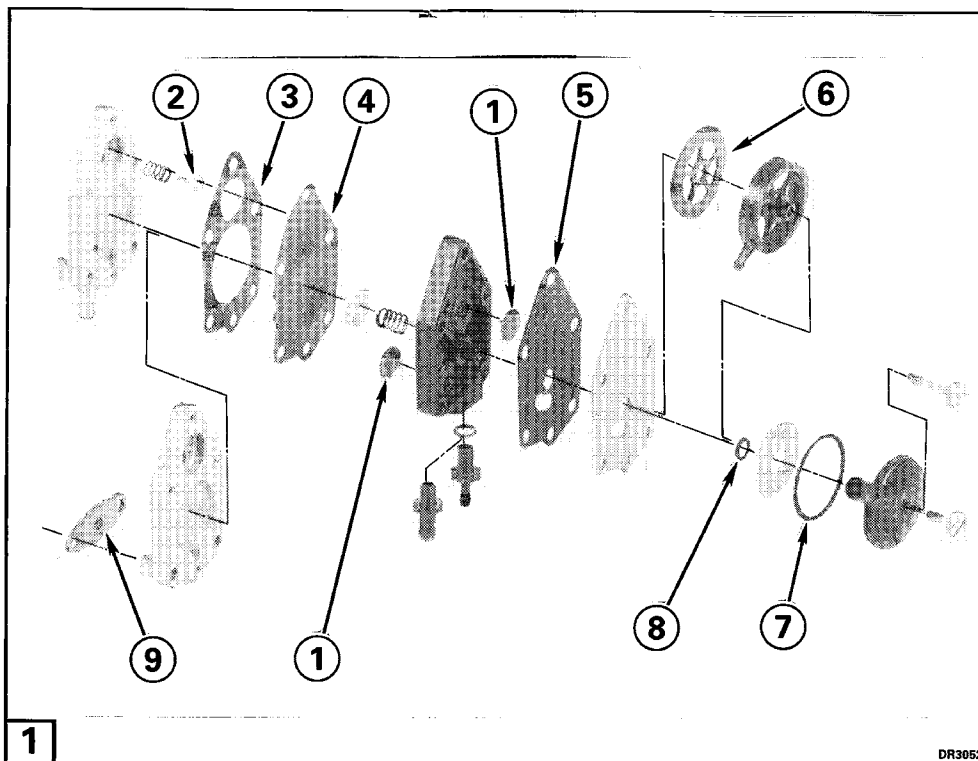
Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.



DR3052

NEDERLANDS

Dit reparatiekit is geschikt voor *Evinrude*[®] en *Johnson*[®] buitenboordmodellen 9.9 t/m 155 vanaf 1990 zonder *VRO*[®] olie-injectiesysteem.

Sommige onderdelen van dit kit worden op bepaalde motoren niet gebruikt. Gooi overbodige onderdelen weg.

1 Inhoud van het kit

Ref.	P/N	Omschrijving	St.
①	335334	Terugslagklep	2
②	318375	Luchtkapsteun	1
③	328779	Huispakking	1
④	332678	Membraan	1
⑤	328777	Kappakking	1
⑥	332694	Decompressiekamerpakking	1
⑦	319822	O-Ring groot deksel	1
⑧	324660	O-Ring klein deksel	1
⑨	303615	Pakking, pomp - motorblok	1

NORGE

Dette reparasjonssettet er beregnet på *Evinrude*[®] og *Johnson*[®] utenbordsmotorer modell 9.9 t.o.m.155, f.o.m årsmoell 1990 som ikke har *VRO*[®] oljeinjeksjonssystemet.

Noen av delene i dette settet brukes ikke til enkelte motorer. Kast overfløidige deler.

1 Settets innhold

Ref.	P/N	Beskrivelse	Ant.
①	335334	Tilbakeslagsventil	2
②	318375	Støtte for luftklokke	1
③	328779	Hus-pakning	1
④	332678	Membran	1
⑤	328777	Deksel-pakning	1
⑥	332694	Vakuumphus-pakning	1
⑦	319822	Stor O-ring for deksel	1
⑧	324660	Liten O-ring for deksel	1
⑨	303615	Pakning mellom pumpe og blokk	1

SUOMI

Tämä korjaussarja on tarkoitettu vuosimallin 1990 ja sitä uudempiin 9.9-155 -mallisiin *Evinrude*[®] ja *Johnson*[®] -perämoottoreihin, joissa ei ole *VRO*[®]-öljynsuihkutusjärjestelmää.

Joitakin tämän sarjan osia ei käytetä kaikkiin sovelluksiin. Heitä ylimääräiset osat pois.

1 Sarjan sisältö

Viite	P/N	Osan nimi	Kpl
①	335334	Sulkuventtiili	2
②	318375	Ilmakellon tuki	1
③	328779	Runkotiiviste	1
④	332678	Kalvo	1
⑤	328777	Kansiitiiviste	1
⑥	332694	Rungon tyhjiötiiviste	1
⑦	319822	Suuri kannen O-rengas	1
⑧	324660	Pieni kannen O-rengas	1
⑨	303615	Tiivisteon pumppu	1

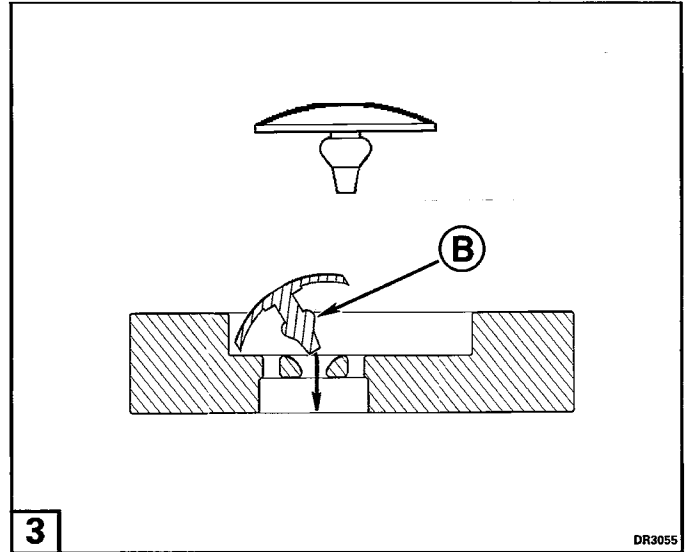
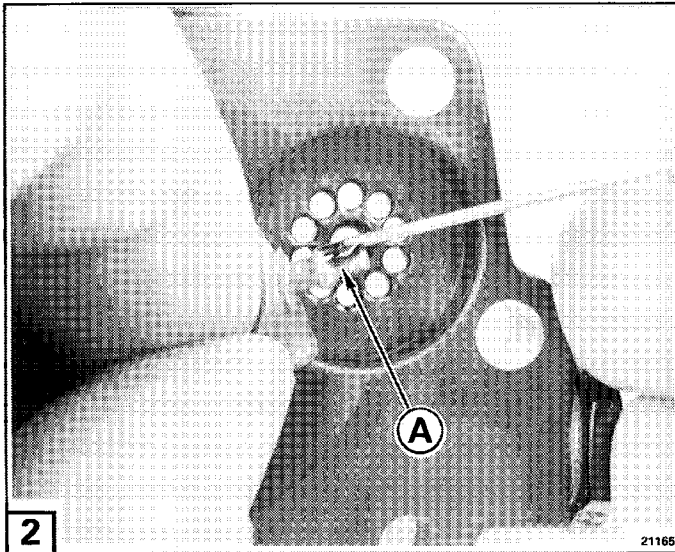
DEUTSCH

Dieser Reparaturbausatz wird für 1990er und neuere *Evinrude*[®]- und *Johnson*[®]-Außenbordmotoren 9.9 bis 155 ohne *VRO*[®]-Ölzumischsystem verwendet.

Bestimmte Teile dieses Bausatzes werden in einigen Fällen nicht verwendet. Die überschüssigen Teile wegwerfen.

1 Der Inhalt des Bausatzes

Ref.	P/N	Bezeichnung	St.
①	335334	Rückschlagventil	2
②	318375	Windkesselhalter	1
③	328779	Gehäusedichtung	1
④	332678	Membran	1
⑤	328777	Abdeckungsichtung	1
⑥	332694	Vakuumphäusedichtung	1
⑦	319822	Großer Abdeckungs-O-Ring	1
⑧	324660	Kleiner Abdeckungs-O-Ring	1
⑨	303615	Dichtung zwischen Pumpe und Block	1



NEDERLANDS

Haal de pomp voorzichtig uit elkaar en let goed op de plaats en stand van ieder onderdeel.

2 3 Doe een druppel olie op de steel (A) van iedere terugslagklep. Plaats de terugslagkleppen door de steel met uw vingertop of een gummetje door het middelste gaatje te duwen tot het verdikte gedeelte (B) door de behuizing heen zit.

Noot Installeer de terugslagkleppen niet met uw vingernagel, een potloodpunt of WELK INSTRUMENT DAN OOK, want hierdoor zou de klep beschadigd worden of voortijdig gaan haperen. Zet de terugslagklep nooit droog en trek de klepsteel evenmin door de behuizing heen. Gebruik geen gebruikte kleppen, want het verwijderen van een klep zal altijd tot beschadiging en tot voortijdig haperen van de pomp leiden.

! Zet de pomp weer in elkaar. Sluit een brandstoftank aan en knijp in de bal van de startinspuiting om op lekkage te controleren. Brandstoffekkage kan brand of ontploffingen veroorzaken. Eventuele lekken herstellen voordat u de motor start.

! Opgelet

SUOMI

Pura pumppu varovasti ja paina kunkin osan sijainti ja asento mieleesi.

2 3 Tipauta pisara öljyä kunkin sulkuventtiilin kantaan (A). Asenna sulkuventtiilit; työnää kantaa keskireiän läpi sormella tai kynän pyyhkeumilla kunnes suuri pää (B) tulee rungon läpi.

Huom Älä käytä sormen kynttä, kynän kärkeä tai MITÄÄN MUUTA TYÖKALUA sulkuventtiilien asennukseen, tai venttiilit vahingoittuvat ja pettävät ennen aikojaan. Älä asenna sulkuventtiileitä runkoon kuivina äläkä vedä venttiilin kantaa rungon läpi. Älä koskaan käytä venttiiliä uudelleen, kun se on asennettu ja poistettu. Sulkuventtiilin poisto vahingoittaa sitä, ja uudelleen käytön seurauksena on pumpun ennenaikainen pettäminen.

! Kokoa pumppu, yhdistä se polttoainesäiliöön ja purista esitäytöpumppua vuodottomuuden tarkistamiseksi. Polttoainevuodot voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Korjaa kaikki vuodot ennen kuin käytät moottoria.

! Varoitus

NORGE

Ta pumpen forsiktig fra hverandre og pass på at du legger merke til hvor og hvordan alle deler er monteret.

2 3 Ha en dråpe olje på røret (A) på hver tilbakeslagsventil. Monter tilbakeslagsventilene ved å dytte røret gjennom hullet i midten ved hjelp av fingertuppen eller et viskelær inntil det store hodet (B) går gjennom huset.

Obs Du må aldri bruke en fingernegl, en blyantspiss eller NOE ANNET VERKTØY til å montere tilbakeslagsventilene med, ellers kan ventilene skades og raskt gå i stykker som resultat. Tilbakeslagsventilene må ikke være tørre når de monteres inn i huset, og ventilrøret må aldri trekkes gjemom huset. En tilbakeslagsventil må aldri brukes på nytt etter at den har vært monteret og demontert. Hvis tilbakeslagsventilen tas ut, vil den skades med den følge at pumpen svikter.

! Sett pumpen sammen igjen, kople til en drivstofftank og klem på primerballongen for å se om det er lekkasje. Drivstofflekkasje kan føre til brann eller eksplosjon. Alle lekkasjer må repareres før motoren tas i bruk.

! Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

Die Pumpe vorsichtig zerlegen und dabei genau auf die jeweilige Lage und Ausrichtung der einzelnen Teile achten.

2 3 Einen Tropfen Öl auf die Schäfte (A) der Rückschlagventile geben. Die Rückschlagventile anbringen, indem der Schaft mit der Fingerspitze oder dem Radiergummiende eines Bleistiftes durch die mittlere Öffnung gedrückt wird, bis der verdickte Kopf (B) durch das Gehäuse hindurch ist.

Hinweis Weder Fingernägel, noch Bleistiftspitzen oder IRGENDWELCHE ANDERE HILFSMITTEL benutzen, um die Rückschlagventile anzubringen. Dies würde zu Schäden am Ventil und damit zu vorzeitigen Defekten führen. Die Rückschlagventile nicht trocken im Gehäuse anbringen und den Ventilschaft nicht durch das Gehäuse ziehen. Niemals ein Rückschlagventil wiederverwenden, nachdem es installiert und entfernt worden ist. Ein Rückschlagventil wird beim Ausbauen beschädigt und die Wiederverwendung eines solchen Ventils führt zu vorzeitigem Ausfall der Pumpe.

! Pumpe wieder zusammenbauen, Kraftstofftank einhängen und die Ballpumpe betätigen, um auf Lecks zu kontrollieren. Kraftstofflecks können Feuer und Explosionen verursachen. Jegliche Lecks reparieren, bevor der Motor angelassen wird.

! Sicherheitshinweis